**wa'**

jar loS wa' jaj bIr wovtaH jul 'ej 'eQ wa'maH wejlogh Qoylu'pu'. SuS qabvo' narghmeH logh'obDajDaq woSDaj lantaH Winston Smith. nom *yay juHmey* 'al'on lojmIt vegh 'ach yapbe' DoDaj 'ej qach 'elDI' ghaH tlha' lam 'engHom lam.

He'So' chob; tI publu'pu'bogh, tlhIm ngo' je rur. qa'rI'Daq tlhoy'Daq mIllogh chum ngammoHlu'pu'. qach qoDvaD mItbe' mIllogh, tlhoy tInmo'. qab tInqu' cha'. wa' 'uj'a', 'uj puS je juch. DISDaj loSmaH vaghDIch SIQlaw'bogh loD qab 'oH qab'e'. qarghbogh loch qIj ghaj. ghegh qab 'ach 'IH. letlh chol Winston. tut Duj lo' 'e' nIDbe', lI'Ha'mo'. vabDot pupDI' Hoch, pIjHa' Qap. 'ej qen pem pagh 'ul tu'lu'. muSmeH HoghvaD jo vI'lI' qum. choQ SochDIchDaq 'oH Winston juH'e'. wejmaH Hut ben boghpu' Winston 'ej nIH ngIbDaj DungDaq ghul luchenmoH lunbogh 'aDDu'. vaj QIt SallI'. 'oplogh leS. ngIq choQDaq tut Duj lojmIt qaD qabvetlh tInqu' cha'bogh mIllogh'e'. juSwI' jIHlaw'meH qab mInDu' mIllogh renlu'ta'. mIllogh bIngDaq mu'meyvam lughItlhlu'pu': *lIjIH maqoch'a'.*

juH pa'DajDaq pIlwI' ghogh Qoy. 'uSqan tlhol lIngmeH SubmaH boplaw'bogh mI' tetlh'e' muchlI'. neSlo' Qop rurbogh baS 'echlet vaSvo' ghoS ghogh. pa' nIH tlhoy'Daq 'oH. leQ jIrmoH 'ej loQ tamchoH ghogh. 'ach ngIq mu' ghovlaHtaH Winston. HaSta 'oH 'echlet'e'. rIHHa'laH vay' 'ach chu'Ha'laHbe' vay'. Qorwagh ghoS. mach 'ej SubHa'. porghDaj pujqu' 'e' 'angqu' yopwaH'a'Daj SuD. woQ ghom HIp 'oH yopwaH'a' SuD'e'. wovqu' jIbDaj 'ej Doq qabDaj. DIrDaj HabHa'moHpu' Say'moHwI' tlhagh ghegh, roltaj ghItHom jejHa' je, retbogh qImroq bIr je.

SoQ Qorwagh 'ach bIrqu'law'taH Hur. juHDaj bIngDaq tawDaq Say'qIS, nav luvIrghlu'pu'bogh je vermoHtaH 'IrmeDHom. wovtaH jul 'ej SuD chal 'ach qalmuS Hutlhlaw' Hoch. chumlaw' 'aH—Dat nguDlu'. Dat Hoch jIHtaH loch qIj ghajbogh qab'e'. Winston juH qaDbogh juH qach reDDaq 'oHtaH wa' mIllogh'e'. mIllogh bIngDaq *lIjIH maqoch'a'* ghItlhlu' 'ej Winston mInDu' buSqu'taH mInDu'vetlh Hurgh. tawDaq po'oHDaq latlh mIllogh tu'lu'. 'oHDaq wa' po'oH vIrghlu'pu' 'ej rut pe'vIlHa' vIHmoH SuS. vIHDI', wa' mu' So'bogh 'ang: INGSOC. ghIq So'qa'. veng 'ay' HopDaq beb 'IvDaq puvtaH muD Duj. rut yev 'ej 'al qaStaHvIS poH ngaj; ghew rur. ghIq Der 'ej SIbI' mej. ngIv 'ej ghotpu' Qorwagh jIHlI'. 'a ram ngIvwI'. potlh buSHach ghan'Iq.

Winston Dub 'emDaq HaSta jIHvo' jatlhtaH 'uSqan tlhol, wej DIS qubbID nab HutDIch Qapla''a' je rIchbogh ghogh'e'. HevtaHvIS HaSta jIH, lab je. tlhupqu'be'chugh Winston, QoylaH jan. ghaH Qoylu' 'ej HaSta jIH tlhopDaq QamtaHvIS leghlu' je. ghorgh bejlu'lI'? Sov pagh. pIj ngIq HaSta jIH naw''a' buSHach ghan'Iq? pat lo'bogh nuq? loylaH neH vay'. reH Hoch bejlI' vabDot 'e' jallu'. 'ach reH Hoch HaSta jIH naw'laH, naw' neHDI'. Hoch wab Qoylu' 'ej, tlhoy Hurghbe'taHvIS, Hoch wanI' HaDlu' 'e' pIHnIS neH. jaSHa' yInnIS Hoch—'ej jaSHa' yInbej Hoch. Duj moj quvyaHvam.

HaSta jIH qaD Winston Dub. val. 'ach vabDot vay' 'otHa'laH Dub 'e' Sovbej. qelI'qam bID 'aD ghaH, vIt loH je chuq. pa' vum ghaH. chalqachvetlh chIS woch law' Dechbogh jorchan Hurgh woch puS. lanDan 'oH Daqvam'e' 'e' qel ghaH. loQ belHa'moHlaw' ngoDvam. waw''a' wa' mon 'oH vengvam'e'. 'oSyanya'Daq cha' Sep tIn law' waw''a' wa' tIn puS. pa'logh rap lanDan 'e' SIvmo', naH jajmeyDaj qawchoH 'e' nID. reH SaH'a' nontaHbogh wa'vatlh ben juH qachmey? reH Dopchaj QutlhtaH'a' Sor Hap 'ay'? reH Qorwagh vel'a' nav qargh 'ej bebchaj vel'a' 'uSqan wer? reH jobqu''a' Du'Hom tlhoy'chaj? reH taSmanmey chenmoHpu'bogh jorwI' lutu'lu''a'? reH bIHvo' 'altaH'a' Say'qIS mI'rab 'ej DI Dojmey vel'a' tI tlhab? reH yotlhmey'e' chenmoHpu'bogh jorwI' lutu'lu''a'? 'ej reH yotlhmeyDaq bIHtaH'a' 'uSgheb qach rurbogh juH qachHommey'e'? 'ach DuHbe' qawmeH Qu'. qawlaHbe': naH jajmeyDaj wov'on'e', chuv puSbogh jorchan wov neH. ngoD le' Hutlh 'ej qelDI', pagh yaj.

pImqu' veng Hoch, vIt loH—Hov chu' jatlhlu'taHvIS 'oHvaD *teHloH* ponglu'.[[1]](#footnote-1) ghon tungyen chIS yughbogh 'ej 'Impey''a' rur. 'amrI' 'eSDaq 'amrI' jen'e' lutIrmoHlu'. wochqu'chu'. wa'vatlh 'uj'a' 'ab. qach reD chISDaq ngutlh SeQ tu'lu'. tlhoS DaqDajvo' laDlaHbe' Winston. woQ ghom wej vIttlhegh lughItlhlu':

roj 'oH veS'e'.

toy'wI''a' chaH tlhabwI''e'.

HoS jIvwI'.

vIt loH qach rav choQ DungDaq wejSaD pa'mey lutu'lu' ja'lu'. lanDanDaq qachvam lururbogh wej latlh qachmey'e' lutu'lu'. tu'qom rap lulIn. bIH tIn law' Dechbogh qachmey tIn puS. meqvammo' *yay juHmey* bebvo' loS qach luleghlu'. qum vu'bogh loS loHmey yaHnIv bIH: De' chu', bel much, ghojmeH mIw, meHghem je rang vIt loH. veS buS roj loH. chut, pab je leH muSHa'wI' loH. 'ej HuchQeD buS jo loH. Holchu' jatlhlu'taHvIS, bIHvaD *teHloH, veSHa'loH, muSHa'loH, vey'loH* luponglu'.

ghIjqu'bej muSHa'wI' loH qach'e'. Qorwagh Hutlhchu'. not 'el muSHa'wI' loH qach 'ej vabDot not pagh vI' loS qelI'qam 'aD 'oH, ghaH je chuq. 'ellu'be', pagh qum Qu' turlu'lI'be'chugh. vabDot qum Qu' turlu'lI'chugh vay', qach 'elmeH chen'ongna' chIqnIS. 'oH tlhopDaq bIHtaH baS SIrgh jej gho Dojmey'e', So''eghtaHbogh beH bachwI''e' 'ej ghav 'uSqan yugh lojmItmeyDaj. vabDot tawmey SumDaq ngIvtaH monHa'taHbogh 'avwI'. HIp qIj tuQtaH 'ej jeqqIj qengtaH.

pay' tlhe' Winston. pIlwI' qab rur qabDaj 'e' qaSmoH. qech QaQ 'oH wanI'vam'e', HaSta jIH qaDlu'taHvIS. pa' chIq 'ej vutpa' mach 'el. poHvam loH qach mejpu'mo', loH SopwI' pa'Daq meghDaj lajQo' 'e' Sov. tlhoS vutpa'Daj tlhInDaq loj Hoch Soj 'e' Sov je. ratlh wa' tIr ngogh 'ay' mach Hurgh. tIr ngoghvetlh'e', wa'leS nIQDajvaD polnIS. yorghvo' bal jotlh. chumHa'bogh betgham Dem ngaS 'ej 'oHDaq per chIS tu'lu'. perDaq ghItlhlu' *yay chechtlhutlh*. ropmoH pIwDaj char. He'So'; jungwoq ray' HIq rur. tlhoS HIvje'Daj buy'moHchu'. chechtlhutlh tlhutlhrup'eghmoH 'ej Hoch ghup; pe'vIl bI'chu'. Hergh ghupwI' rur.

SIbI' Doqqu'choH qabDaj 'ej mInDajvo' ghoSchoH 'onroSmey. voQSIp pey rur chechtlhutlhvam 'ej tlhutlhDI' vay', nachDaj 'o' moq qoch'uq jeqqIj QachwI' 'e' jemlaw'. 'a ghIq 'oy'Ha'qa' chorDaj 'ej QuchchoH ghaH. 'aplo' wervo' tlhIch naQ tlhap. 'aplo'Daq *yay tlhIch naQmey* ghItlhlu'. yepHa'taHvIS tlhIch naQDaj chongmoH 'ej ravDaq pum toba'qo. tlhIch naQ cha'DIch lelDI', Qap. no'laS pa' chegh 'ej HaSta jIH poSDaq raS mach retlhDaq ba'choH. raS bo'voDvo' ghItlhwI' 'uchwI', rItlh bal, paq je. qargh paq. pagh vI' Soch 'uj 'ab 'ej 'uj bID juch. Doq pIp Daj 'ej yegh reDDaj.

no'laS pa'Daq Huj HaSta jIH Daq. ghu'vam meq Sovbe' Winston. pa' Hoch jIHlaHtaHmeH motlh tlhoy' tIqHa'Daq HaSta jIH lanlu'. 'ach pa'vamDaq tlhoy' tIqDaq 'oHtaH HaSta jIH'e'. 'oHDaq leD Qorwagh. 'oH retlhDaq jaQ tajvaj. pa' ba'taH Winston. juH pa'mey qachvam mutlhlu'DI', ghaytan paq yorghmey ngaS tajvajvam. tajvajvam jaQ ba'taHmo' Winston 'ej HaSta jIH junlI'mo', HaSta jIH bejmeH chuq junlaH. Qoylu'ba'taH 'ach DaqvamDaq ratlhtaHvIS leghlu'be'taH. ta' ta'rupbogh ta'meH Winston tungHa' pa'vam tu'qom motlhbe'.

'ach tungHa'pu' je paq lelpu'bogh. paq 'IHqu' 'oH. Hab navDaj tun. loQ SuD, ngo'mo'. qaStaHvIS loSmaH DIS vorgh, nav Seghvam lInglu'be'taH. 'ach paqvam ngo' law' loSmaH ben paq ngo' puS 'e' loy ghaH. leghpu', veng 'ay' mIpHa'Daq tu'HomI'raH ngevwI' Qop Qorwagh juStaHvIS. (DaH veng 'ay' qawlaHbe'.) 'ej SIbI' Suq neHqu'choH. ngevwI' motlh lu'el woQ ghom toy'wI'pu' net tuch—(wanI'vam Dellu'meH *malja' tlhab* jatlhlu')—'a pab yItlh 'oHbe' pabvetlh'e'. waq SIrgh, rol taj ghIt je, latlh 'utwI' je SuqmeH latlh mIw tu'lu'be'. taw cha' lurghmey ghan ghIq nom ngevwI' 'el 'ej paq je'meH cha' DeQ vaghmaH DeQHom je nobpu'. SuqDI', ngoQ le'vaD lo' 'e' Hechbe'. nav buqDajDaq lan 'ej juHDajDaq qem, tuHtaHvIS. vabDot 'oHDaq pagh ghItlhchugh, Qob.

QonoS qon'eghrupchoH. Hat pagh, DaH pagh chut tu'lu'mo'. 'ach tu'chugh vay', ghaytan Winston muHlu'. chaq qaStaHvIS cha'maH vagh DIS toy'wI''a' raQDaq vumnIS neH. ghItlhwI' 'uchwI'Daq neb lan Winston ghIq rItlh ngo' pugh teqmeH rem. SommI' vurHa' 'oH ghItlhwI''e'. pIjHa' lo' vay', vabDot yu'muDDaq pongDaj ghItlhnISDI'. QonoS 'IHDaq ghItlh vay' 'e' qotlhmo' neH Habbogh nav tun, ghItlhwI' Suqpu'. navvaD nebna' ghajbogh ghItlhwI' nIv law' QIn ghegh ghajbogh rItlh ghItlhwI' nap nIv puS. roD ghItlhmeH ghopDaj lo'be'. rut ghItlhHom ngajqu' ghItlhmeH ghItlhwI' lo'lu' 'ach ghItlhna' qonlu'meH *jatlhghItlh* lo'lu'. DaH ngoQDajvaD DuHHa'ba' wIvvetlh. rItlhDaq ghItlhwI' neb lan ghaH ghIq qaStaHvIS lup puS baw'Ha'. jellaw' luHDu'Daj. chIch ghItlhnISlu'. ngutlhDaj moH ghItlhchoH:

*DIS 1984 jar 4 jaj 4*

loQ leS. pIlHa'choHlaw'. qaStaH DIS 1984 'e' Sovbejbe'. qarHa'chugh DIS pervam, loQ neH qarHa'. wejmaH Hut ben boghpu' tlhoS 'e' Sovbej 'ej DIS 1944, DIS 1945 ghap boghpu' 'e' Har. 'ach bovvam jaj ngu'chu'meH DuHHa' Qu'. reH ghaytan qarHa' wa' DISmo', cha' DISmo' ghap.

latlh qech ghaj. 'IvvaD QonoSvam qon? tuchvaD, puq poH vebvaD je qon. qaStaHvIS lup puS, qarHa'law'bogh jaj ghItlhpu'bogh qel. ghIq Holchu' mu' qel: *quqQub*. tagha' ta'vam ta'lI'bogh gher'ID yajchoH. chay' tuch QumlaH? DuHHa'. DaHjaj rurchugh tuch, vaj qIm pagh. pImchugh tuch, vaj ghu'Daj yajlu'be'.

poH ngaj qubbID ba'taH 'ej nav bejtaH neH. pIlmoHbogh QI' QoQ lIngchoH HaSta jIH. Huj. tIqDaj 'anglaHbe' 'ej mu' jatlhruppu'bogh lIjlaw' je. qaStaHvIS Hoghmey ret wanI'vamvaD ghuH'eghmoHlI' 'ej 'ut butlh 'oHbe'bogh vay''e' not 'e' jal. ngeD qonmeH mIw 'e' Har. navDaq yabDaj ghatlhtaHbogh qech ngoj mIr'e' QaynIS. qaStaHvIS DISmey law' latlh buSlaHbe'. 'ach DaH vabDot ngab qech mIrvetlh. 'ej yulqu'choH ghul'e' luchenmoH lunbogh 'aDDu'Daj. tey 'e' ngIlbe'. teyDI', reH Doqqu'choH 'ej lunqu'choH. qaStaH lupmey. nav chIS, ngIbDaj Dechbogh DIrDaj yul, QoQ qu', yabDaj chechmoHpu'bogh chechtlhutlh neH buStaH.

pay' lImchoH 'ej ghItlhchoH. mu' ghItlhbogh yajchu'be'. navDaq Dat ngutlh mach ghItlh. ngutlh ghItlhbogh puq rur ngutlhmeyDaj moH. ghItlhtaHvIS ngutlhmeyDaj tInmoH 'e' lIj. ghIq ghewmey ghItlh 'e' mev. tagha' mu' jojDaq 'olQan lan 'e' mev:

*DIS 1984 jar 4 jaj 4. wa'Hu' ram HaSta muchpa' vIjaH. noH bopbogh HaSta much neH lumuchlu'. meDI'terenya' bIQ'a'Daq vogh bIQ Duj bop. bIQ DujDaq Haw'wI' lutu'lu'. chaHDaq jorwI' lughaylu'. beH bachDI' Haw' loD ror, Hagh bejwI'pu'. Haw'meH Qal, tlha'taHvIS muD Duj. bIQDaq 'aytaH 'e' leghlu'. ghIq muD Duj puSmeH HaSta Daqvo' ghaH leghlu'. ghIq ghaHDaq qung law' lutu'lu' 'ej DoqchoH Dechbogh bIQ 'ej nom 'oqchoH, qungDaq porghDaj 'ellaw'mo' bIQ. pe'vil haghqu'choH bejwI'pu', 'oqDI'. ghiq tod bIQ DujHom leghlu'. 'oH DungDaq 'aytaH bIQ Duj. yInDaj bID SIQpu'bogh be' tu'lu'. yIDlaw'. bIQ Duj 'etDaq ba'tah 'ej loDHom mach 'uch. DISDaj wejDIch SIQlaw'tah. jachtaH loDHom, ghIjmo' ghu' 'ej be' ngob'atDu'Daq nachDaj So'. 'uchtaHbogh 'ej baw'moHtaHbogh be'vad luligh'e' ghesmoH 'e' nIDlaw'. 'ach ghaH ghIjqu'chu' je ghu'vam. yoDtaH 'e' nID. ghaHvo' nIch 'e' lIl. ghIq chaHDaq cheb'a' ngI'bogh jorwI' chagh muD Duj 'ej pe'vIl jorqu'. chuv Sor HapHom neH ghiq rewve'Daq puq DeS vo'lu' 'e' cha' Hasta muD Duj nebDaq mIllogh qonwI' 'ej DeS buStaH mIllogh qonwI' 'e' vI'Ir jorchanvam naDqu' woQ ghom toy'wi'pu' 'ach rewbe' motlh* *muchpa' 'ay'Daq morghqu'choH be' jach 'ej ja' jorchanvetlh muchbe'nISlu' ja' puqpu'vaD jorchanvetlh muchbe'nISlu' mevqangbe' qoppa' 'ej mejmoH ghan'Iq pagh SIQ 'e' vI'Ir rewbe' motlh vud sah pagh rewbe'vad motlh wani'vam. not—*

qon 'e' mev Winston. ngav SIQ. mu'meyvam ram mung Sovbe'. 'a qaSpu' wanI' Huj, qontaHvIS. latlh wov'on qaw 'ej wanI' Delbogh rarbe'chu'. yabDajDaq 'otHa''egh. tlhoS qonrup 'e' Har. DaHjaj QonoSDaj taghmeH juHDaj chegh, latlh wov'on DaH 'e' tlhoj.

povetlh vIt loH qachDaq qaS, qaSlaHbejchugh wanI' le'be'qu'.

qaS wa'maH wa'vatlh rep 'ej tamey yaHDaq qaS. pa' vum Winston. muSmeH cha' tupvaD yaHvo' quS luH Hoch 'ej vaS botlhDaq HaSta jIH tIn tlhopDaq bIH lan. wa' quS wIyqap botlhDaq ba'choH Winston, pay' pawDI' cha' nuvpu'. nuvpu'vam ghov 'ach not chaHvaD jatlhpu'. be' ghaH wa''e'. pIj chobmeyDaq juSchuq. pongDaj Sovbe' 'ach torSIv yaHDaq vum 'e' Sov. rut ghopDu'DajDaq watrIn tu'lu' 'ej QeymoHwI' qeng 'e' tu' Winston vaj maghpub qonmeH jan rang 'e' loy. jaq be'vam qab. cha'maH Soch ben boghpu' 'e' loy Winston. wov 'ej Qaj wuS rur jIbDaj qargh 'ej yegh pevpobDu'Daj. pe'vIl vIH; mI'wI' rur. yopwaH'a'DajDaq 'IvtIHDajDaq Ha'quj Doqqu' baghlu'. ngaghqangchu'wI' Qup 'obe' jeSwI' ghaH 'e' 'oS. 'IvtIHDu'Daj tu'qom 'IH 'ang. leghpu'DI', SIbI' par Winston. meq Sov. ghaHvaD QujmeH yotlhmey, bIQ bIr ngaSbogh DoQmIv'a' je, HuD lengmey je, buSHach motlh je qawmoHtaH. be' HochHom par Winston. Qupbogh be' 'IH'e' parqu'. woQ ghomvaD be' matlh law' Hoch matlh puS. woQ ghomvaD matlhqu'chu' be' Qup'e'. woQ ghom vIttlhegh lajchu'wI', ghoqwI'Hom je chaH. loQ motlhbe'chugh vay', luSam chaH. 'ach be'vam Qob law' be' HochHom Qob puS 'e' Har Winston. wa'logh chobDaq juSchuq 'ej ghaH bejqu'pu' be'. qa'Daj DuQlaw' mInDu'Daj 'ej qaStaHvIS lup puS ghIjqu'chu'pu' be'. chaq buSHach ghan'Iq yaS ghaH vabDot rut 'e' Har. ghaytanHa' teH. 'a ghIj 'ej jotHa'moH be' SumDI'. qeH Winston.

loD ghaH latlh nuv'e'. O'Brien 'oH pongDaj'e'. woQ ghom DevwI' 'obe' jeSwI' ghaH. potlhqu'mo' patlhDaj, patlhDaj qolqoSna' loylaH neH. quSDaq tamchoH ghom'a' qaStaHvIS poH ngaj, chol yopwaH'a' qIj tuQtaHbogh woQ ghom DevwI' 'obe' 'e' lutlhojDI'. HoSbogh loD tIn ghaH O'Brien'e'. qargh mongDaj. ghegh montaHbogh qabDaj ral. Dojbej tu'qomDaj 'ach loy'law' je. ghIchDajDaq neqratlhDaj lISDI', bejbogh vay' baw'qa'moH. Huj 'ej tay Sawlayvam. qun qeltaH vay' net jalchugh, ghaHvaD toba'qo pul nobbogh DIS vatlh poH wa'maH chorghDIch joH qawmoH. wa'maH cha' DIS qubbID wa'maH cha'logh neH O'Brien leghpu' Winston. vuQ. tlhochchuq O'Brien tIghmey SeQ, SuvwI' porgh rurbogh porghDaj je. 'ach vuQbe' ngoDvetlh neH. Winston vuQqu', woQ ghom pabwI' pup 'e' Harmo'. pagh chaq ghu'vam Harbe'. chaq ghu'vam tul neH. teH ghu'vam 'e' 'otHa'law' qabDaj. pabwI' pup ghaHbe' chaq 'e' 'angbe' qabDaj. chaq val 'e' 'ang neH. 'ach nuvvamvaD jatlhmeH ngeD, HaSta jIHvo' Haw'laHchugh vay' 'ej nItebHa' moblaH vay', O'Brien je, 'e' chuplaw' tu'qomDaj. ngervam woq not 'e' nID Winston. DuHbe'. ngugh yeb tlhaqDaj ghan O'Brien 'ej tlhoS qaS wa'maH wa'logh Qoylu'pu' 'e' legh 'ej tamey yaHDaq ratlh qaStaHvIS muSmeH cha' tup 'e' wuqba'. Winston quS wIyqapDaq quSDaq ba'. chaH jojDaq quS puS lutu'lu'. chaH jojDaq ba' jIb wov ghajbogh be'. Winston yaH retlhDaq 'oH yaHDaj'e'. chaH 'emDaq ba'taH jIb Hurgh ghajbogh be'.

ghIq pay' HaSta jIH tInvo' ghoS moHqu'bogh wab Ham. watrIn Hutlhbogh mIqta' chu'lu'pu'bogh rur. Hoch ghapqa' QeymoH 'ej 'achlerDaq pob chongmoH. tagh muSmeH mIw.

Emmanuel Golstein, jagh'a', cha' HaSta. motlh. *baQa'* jatlh qevpu'wI' puS. wab Ham lIng jIb wov ghajbogh be'. ghIj qab 'ach 'up 'oH 'e' tu'law' je. woQ ghom qaDbogh 'omwI' ghaH Goldstein'e'. ben law'—(ben 'ar? Sovbej pagh)—woQ ghom DevwI' potlh ghaH Goldstein'e'. tlhoS rap patlhDaj, maqoch'a' patlh je. ghIq lotlh 'omchoH 'ej meqvetlh muHlu' 'e' ra'lu'. 'ach narghpu' 'ej ngabpu'. Hoch jaj pIm muSmeH cha' tup jey 'ach not Goldstein buSqu'lu'be' qaStaHvIS muSmeH mIw. 'urwI''a' ghaH. woQ ghom watlhHa'moH, watlhHa'moH 'e' nIDpa' latlhpu'. woQ ghom qaDbogh HeS, 'urmang je, SorghmeH ta' je, ghob mIgh je, motlhqangbe'ghach je qaSmoH paQDI'norghDaj'e'. vogh yIntaH 'ej QuSmeyDaj nablI'. chaq bIQ'a' HayDaq ghaHtaH. chaq pa' luQanlI' DIlwI' nov. vabDot chaq 'oSyanya'Daq 'oH lulIghDaj'e' rut net joS.

vatlh Winston chor. Goldstein qab leghDI', reH pe'vIl tIwqu'. langbogh qab yID 'oH qabDaj'e'. Dech chISbogh jIb ghIH 'ej 'oHDaq rolHom mach, loch je tu'lu'. valwI' qab 'oH 'a 'oH muSlu'meH ngeD je. maw'choHbogh qanwI' Doghqu'taHghach chIw tIqbogh ghIchvetlh lang. ghIchvetlhDaq 'oHtaH neqratlh'e'. DI'raq rur qabvam. DI'raq ghogh rur je ghoghvam. woQ ghom HIvqu'chu'meH Goldstein SoQmeyDaj motlh muchlI'—lachqu'mo' 'ej nepqu'mo', nep vabDot 'e' tu'laH puq net pIH. 'ach ghummoH je SoQDaj, ghaH luHarlaH latlh ghotpu' net HarlaH, tlhoS DuHmo' Dochmey rIchbogh. ghaH luHarlaH latlhpu' neH. ghaH luHarlaH meqlaHchu'be'wI'pu' net Sov. maqoch'a' ghonglI'. HI'tuy vu'taHbogh woQ ghom naDHa'lI'. SIbI' rojmab luqI' 'ewraSya', 'oSyanya' je 'e' poQ. jatlhmeH tlhab, De' chu' ja'meH tlhab je, ghommeH tlhab je, QubmeH tlhab je Hub. Daw' maghlu'pu' 'e' qap. SoQDaj muchtaHvIS, nom jatlh. 'InDogh law' ngaS mu'meyDaj. woQ ghom DevwI' jatlhmeH Ho'DoS motlh lIl. vabDot Holchu' mu' lo'. vabDot Holchu' mu' lo'bogh law' law' Holchu' mu' lo'bogh woQ ghom DevwI'na' law' puS. 'ej jatlhtaHvIS nachDaj 'emDaq yovtaH 'ewraSya' mangghom lanSoymey 'e' cha' HaSta jIH. negh wIyqapmey tlha' negh wIyqapmey. tIwHa'chu' 'aSya' qabDu'vam. chollaw' ghIq ngab. ghIq bIH qa' qab nIb. bejwI'vaD DI'ruj'e' So'bogh Goldstein mu'mey yuD qawmoH mIlloghvetlh. Goldstein ghogh tlhej wab lIngtaHbogh DaS Dojmey. pe'vIl yavDaq yIt 'ej Dalbogh jaghIv rap pab Hoch.

wejmaH lup qubbID neH qaSpu' muSmeH mIw 'ach pa'Daq wejHa' QeH bey bachchoH SaHwI'pu' bID. SeH'eghlaHbe'. nguqwI' qab, 'ewraSya' mangghom wIH je cha'bogh HaSta cherghbe' chaH. vabDot SIbI' Hoch QeHmoH 'ej ghIj Goldstein qab'e' neH. muSlu'taH, vabDot 'ewraSya', 'aSya' chan ghap lumuSlu'be'taHvIS. motlh wa' Sepvam QojtaHvIS 'oSyanya', latlh rojtaH. 'ach Hujbej Goldstein HoS. Hoch jaj Goldstein muSqu' 'ej naDHa'qu' Hoch. Hoch jaj 'opSaDlogh HaSta jIHDaq, De' chu' ghItlhDaq, paqDaq je ngermeyDaj lajHa'lu' 'ej Sanglu' 'ej nuSlu'. ngermeyDaj lumuchlu' 'ej veQ rur net tu'—'ach ghaH tungbe'law' ghu'vam. nupbe' SIghmeH laHDaj. reH qoH qalmoHlaHtaH. Hoch jaj ghoqwI', SorghwI' je ra'bogh Goldstein Sam buSHach ghan'Iq. mangghom pegh ra'wI' ghaH 'ej ngup lumoHlI' QuSwI'pu' SIr'o'Daj. 'ISletlh 'oH pongDaj'e' ja' Hoch. paq quvHa' tu'lu' ja' je Hoch. Hoch De'qoq ngaS. qonlaw'ta' Goldstein. Dat paq pegh ngIplu'taH 'ej nojlu'taH. per Hutlhbogh paq 'oH. rIchchugh vay' vaj 'oHvaD *paq pegh* pong. 'ach Sojvam bopbogh De' ghojlu', joS le'Ha'mo' neH. not 'ISlet, *paq pegh* ghap rIch woQ ghom toy'wI' motlh, meqmeyvetlh rIchbe'laHchugh.

qaStaHvIS muSmeH mIw tup cha'DIch ngIjqu'choH SaHwI'pu'. Sup 'ej Supqa'. moghqu'moHbogh ghogh Dal lIngtaH HaSta jIH. luQoybe'meH jachqu'chu'taH SaHwI'pu'. Doqqu'choH jIb wov ghajbogh be' mach'e'. poS ghIq SoQ ghIq poSqa' nujDaj. bIQ mejpu'bogh ghotI' rur. vabDot Doq je O'Brien qab. quSDajDaq ba'taH. wantaH DubDaj 'ej lun logh'obDaj HoSghaj 'ej jel; Duvbogh yu'egh DIghwI' rur. Winston 'emDaq jachchoH jIb Hurgh ghajbogh be' Qup 'ej pay' Holchu' mu'ghom 'ugh woH 'ej HaStaDaq vo'. Goldstein ghIch qIp 'ej 'oHvo' 'et. jatlh 'e' mevbe' ghogh. QublaHchu'DI' Winston, jach 'e' tu' ghaH; latlhpu' rur. pe'vIl quSDaj QutlhmeH naQ qIptaH va'nuch. ghIjqu' muSmeH cha' tup. jeS net poQbe'. 'ach jeS 'e' junlaHbe' vay'. DorDI' muSmeH mIw wejmaH lupmey wa'DIch, muSwI' lIlnISbe' vay'; 'utbe'. Seyqu'moH muSmeH mIw. ghIj 'ej QeHqu'moH. HoH neH Hoch 'e' qaSmoH muSmeH mIw. joy' neH Hoch 'e' qaSmoH je. qab moqmeH mupwI''a' lo' neH Hoch. jaSHa' Hoch SIgh muSmeH mIw; 'ul rur 'oH. vabDot 'om 'e' nIDchugh vay', nom monHa'qu'choH 'ej jachqu'choH. 'a tIw neH Hoch. DoSna' Hutlh QeH luSIQtaHbogh. potlhbe' QeHvam lurgh. lo'Daj lISmeH ngeD; qul chenmoHwI' qul rur. vaj ngugh Goldstein muSbe'chu' Winston. vabDot Dop ghu'. maqoch'a', woQ ghom je, buSHach ghan'Iq je muStaH. Dochmeyvam muSDI', lotlhwI'vetlh cha'bogh HaSta vup. tIchqu'lu'taH 'ej mobtaH 'ach qo'vam luSeH neptaHwI'. vIt Hub ghaH'e' neH. 'ach lup veb Dechbogh ghotpu' boqqa'. teHlaw' Goldstein bopbogh De' 'e' noH Winston. maqoch'a' ngugh ngugh 'e' mev 'ej maqoch'a' naDchoH. 'ej jaqqu' maqoch'a'. jeylaH pagh. QanwI' ghIjlu'be'bogh ghaH. 'aSya' mangghommey qaDtaH; nagh rur. 'ej Goldstein'e', mob 'ej lI'Ha'. vabDot nuvna' ghaH net Hon. 'a reSwI' mIgh rurbej ghaH. tayqeqvo' tlham nge'laH, ghoghDaj HoS neH lo'taHvIS.

rut Dochmey pIm buSlaH muStaHvIS. pay' qab'e' cha'taHbogh HaSta buSHa'ta' Winston 'ej ghaH 'emDaq jIb qIj ghajbogh be'Daq QeHDaj Qayta'. pe'vIl vIH porghDaj, QeHDaj QayDI'. jaSHa' vIH Suchtuv mIgh SIQpu'bogh vemwI''e', vemDI' 'ej ngoghDaj tunvo' nachDaj luHDI'. pupbogh luvnup 'IH jal. HoHmeH qoch'uq naQ Qach neH. naQDaq pagh Sut tuQtaHbogh porghDaj'e' bagh neH je. ghIq ghaHDaq naQjejHom bach 'ej SebaSyan quv rur neH. ghIq wem 'ej tlhoS rInDI' ngaghmeH mIw, HughDaj SIj. 'ej DaH muSmeH meqna'Daj yajchoH. be'vam muS, Qupmo' 'ej 'IHmo' 'ej ngaghqangbe'mo'. nItebHa' QongDaq rapDaq Qot chaH neH 'a not qaS wanI'vetlh. Winston ngel be' Qup 'IvtIH mor 'ach not 'uchlaH. pa' 'oHtaH wa' waSbogh Ha'quj Doqqu''e'. ngaghqangbe'ghach 'oS.

qaS muSmeH mIw tlhub. DI'raq wab mojpu' Goldstein ghogh 'ej qaStaHvIS lupHom DI'raq qab moj je qabDaj. ghIq Duvlaw'bogh 'ewraSya' mang moj DI'raq qab. tIn 'ej ghIj. chuS beHDaj 'ej HaStavo' Supruplaw'. loQ quS wIyqap wa'DIchDaq HeD 'e' lunID 'op ghot. 'ach ngugh maqoch'a' qab moj mang naH. maqoch'a' mIllogh leSmoH Hoch. qIj jIbDaj, lochDaj je. HoSghaj 'ej jottaH. poymar 'oH qabDaj'e'. tInqu'mo' 'oH, qabDaj cha'meH 'ut HaSta HochHom. mu'mey jatlhbogh maqoch'a' Qoy pagh. tungHa'meH mu'mey puS neH jatlhtaH. may' mu' bIH. yoHqa'moHbe' mu'mey'e'; yoHqa'moH qolpu'ghachchaj'e'. ghIq ngabqa' maqoch'a' qab 'ej 'oH qa' wej woQ ghom vIttlheghmey. ghItlhlu'meH ngutlh tIn'e' lulo'lu'pu':

ROJ 'OH VES'E'. TOY'WI''A' CHAH TLHABWI''E'. HOS JIVWI'.

'ach HaStaDaq ratlh maqoch'a' qab qaStaHvIS lupmey puS. Hoch mInvaD Dojqu'mo' mIlloghDaj, SIbI' ngablaHbe' maqoch'a'. yov jIb wov ghajbogh be' Qup 'ej quS DubDaq vo''egh. tlhup ngangtaHvIS ghoghDaj. jatlhlaw' «toDwI''a'wI'!» HaSta lurgh SIch DeS. ghIq tochDajDaq qabDaj lan. maqoch'a' naDba'lI'.

ngugh nItebHa' jatlhchoH Hoch SaHwI'pu'. QIt jatlh, jaghIv rap lupabtaHvIS. «may-may!…may-may!…may-may!» jatlh 'ej jatlhqa'. QIt jatlh 'ej ‹may› wa'DIch lujatlhpu'DI', yev qaStaHvIS poH nI' ghIq ‹may› cha'DIch lujatlh. wab 'ugh 'oH 'ej jatlhDI' SaHwI', tlhoS tlhup 'ej tayHa'wI' rur. tlhoS pagh waq tuQbogh qam'e' luQoylu'law'. DIr 'In chu'lu'taH tlhoS 'e' Qoylu'law'. wejmaH lup qubbID tayvam lutur SaHwI'pu'. bomHomvam bomlu' qaStaHvIS pIlqu'moHchu'bogh wanI'. loQ maqoch'a' van bom 'oH. loQ Dunbogh maqoch'a' val naDmeH bomlu'. 'a vong'eghmeH Ho'DoS 'oHqu' je. wa' nuv yab qoD SangmeH jaghIv lo'lu'. bIrchoHlaw' Winston luHDu'. qaStaHvIS muSmeH cha' tup, vong'egh mIw lIn je ghaH 'e' junlaHbe'. 'ach reH ghIjqu' bomHomvam: «may-may!…may-may!» vaj bom je ghaH: latlh DuH tu'lu'be'. Duj 'oH yab qoD Qaw'meH mIw'e', qab Somraw SeHmeH mIw'e', latlhpu' DameH mIw'e' je. 'a qaStaHvIS lupmey puS chaq ghaH magh mInDu'Daj. 'ej qaStaHvIS lupmeyvetlh puS qaSpu' wanI' potlh—qaSbej net jalchugh.

qaStaHvIS lupHom neH O'Brien bejchoH. Hu'pu' O'Brien. neqratlhDaj teqpu' 'ej ghIchDajDaq lanqa'lI'. quvyaH 'oH. 'a qaStaHvIS lupHom neH leghchuq 'ej qaStaHvIS wanI'vetlh Sov—teH! *Sovbej*!—vuD rap lulIn ghaH, O'Brien je 'e' Sov. Qumbejpu' O'Brien 'e' Honbe'. tova'Daq luSIQpu'. ghaHvaD «qatlhej» jatlhlaw' O'Brien. «vuDlIj vISovchu'. Dochmey DamuSbogh vIngu'laH. QeHlIj vIyaj. bIpuQ 'e' vISov. 'a yIbaw'Ha'Qo'. boqwI' maH!» 'ej ghIq mev tova'Daq. O'Brien qab yajmeH Qatlhqa' Qu'; Hoch latlh Daqa' ghaH.

qaSpu'be' latlh wanI'. 'ej qaSbejpu' wanI'vetlh'e' vabDot 'e' Sovbejbe' Winston. not vebwI' ghaj wanI'vetlh Segh. woQ ghom jagh chaH latlhpu''e' 'e' HarHa'Qo' 'e' bot neH wanI'vetlh. tultaH. chaq teHbej QuSwI'pu' SIr'o' tInqu' bopbogh joSmey—chaq 'enHa' 'ISletlh! wIch neH 'oHbe' 'ISletlh'e' 'e' SovlaHbejbe' vay', vabDot ghotpu' qopbogh qum, DISpu'wI' je, ghotpu' lumuHlu'pu'bogh je qelDI' vay'. 'op jaj 'enHa' 'e' Har Winston. 'op jaj 'en 'e' Har. pagh nompuq tu'lu'. qaS wanI' ru' neH. bIH'e', vay' 'oS pagh chaq pagh 'oS: ja'chuq ghotpu' nub. puchpa' tlhoy'Daq QIn Huj ghItlhlu'pu'. vabDot wa'logh qIHchuq cha' novpu' 'ej SawlayHommey lo'. chaq ghovchuqmeH maQ 'oH. loylaH neH vay': ghaytan Hoch jalpu' neH. yaHDaj chegh 'ej O'Brien qelqa'pu'be'. ghaHvaD tova'DaqHeychaj rIch tlhoS 'e' qelbe'. Qobchu', vabDot De' pegh rIchmeH mIw Sovchugh Winston. qaStaHvIS wa' lup—chaq cha' lup—bejchuqpu'. latlh tu'lu'be'. 'ach vabDot tulHa'taHbogh qo'DajDaq wanI'vetlh qawtaH Winston.

DachHa''eghmoH Winston 'ej DubDaj 'obHa'moH. ruq. burghDajvo' Sal chechtlhutlh.

nav lubuSqa' mInDaj. DachtaHvIS ghItlhtaH 'e' tu'. nIteb ghItlhlaw'pu' ghopDaj. 'a DaH machHa' 'ej moHHa' ngutlhDaj. nom nav HabDaq ghItlhwI'Daj vIHmoHpu' 'ej tInbogh ngutlh nIt ghItlhpu'—

LUJAJ MAQOCH.

LUJAJ MAQOCH.

LUJAJ MAQOCH.

LUJAJ MAQOCH.

LUJAJ MAQOCH.

mu'meyvam ghItlh 'ej ghItlhqa'. SIbI'Ha' nav bID luvel bIH.

loQ lIm. DuHbe' latlh tIwmeH Ho'DoS. Dogh. mu'meyvetlh ghItlhmeH Ho'DoS Qob rap QonoS poSmoHmeH mIw rap puS. 'ach lup puS qubbID QonoSvo' tenwalvam vIrgh 'ej Qu'vam lonchu' neH.

'ach tlhu' 'e' chaw'be'. lI'Ha' 'e' Sov. LUJAJ MAQOCH ghItlhchugh pagh QonoSDaq pagh ghItlhchugh, rap ghu'Daj. QonoSDajDaq ghItlhtaHchugh pagh 'oHDaq ghItlh 'e' mevchugh, rap ghu'Daj. jonbej buSHach ghan'Iq. Hoch latlh HeS qaSmoHbogh HeS'e' turpu'. vabDot not navDaq ghItlhwI'Daj lanchugh, HeSvam turpu'. QubHeS 'oH HeSvetlh pong'e'. reH QubHeS So'lu'be'. qaStaHvIS poH nI' QubHeS So'laH vay'. vabDot 'op DIS qubbID So'laH vay'. 'ach SIbI'Ha' HeSwI' jonbej buSHach ghan'Iq.

reH ram HeSwI'pu' luqoplu'. pay' pe'vIl vemmoHlu'. volchaH tavlu'. mInDaq 'ul Sech Qeqlu'. vay' QongDaq Dechlu'. ghot HochHomvaD pagh bo'DIj mIw tu'lu'. 'ej pagh qopmeH mIw ta tu'lu'. ngab neH ghotpu'. reH ram qaS. tameyvo' HeSwI' pong teqlu'. Hoch'e' ta'pu'bogh ghaH ngabmoHlu'. wa' yInDaj temlu' 'ej lIjlu'. ghaH tuchlu'. Sanglu'. *ngoS* 'oH wanI'vetlh Delbogh mu' motlh'e'

qaStaHvIS lup puS jatyInHom SIQ 'ej loQ maw'choHlaw'. moD 'ej ngutlhmey ghIHqu' ghItlhchoH:

*jIHvaDbachchaHjisahbe''achlerwijDaqbachchaHjisahbe'lujajmaqoch'a'reH'achlerDaqbachjisahbe'lujajmaqoch'a'—*

quSDajDaq leS. loQ tuH. ghItlhwI' roQ. lup veb pe'vIl vIH. lojmItDaj tlhaw'pu' vay'.

wejHa'! vIHbe'taH; qorvIt rur. jangbe'DI' Winston, SIbI' mej tlhaw'pu'wI' 'e' nID. 'ach qey qechvam 'e' Sov. lugh. lojmIt qIpqa' 'elI'jaH. mImlaHbe'. joqqu' tIqDaj; 'In rur. 'ach quvyaHmeyDajmo', ghaytan pagh 'ang qabDaj. Hu' 'ej QIt lojmIt ghoS.

1. 'oSyanya' Hol 'oH *Holchu'*''e'. pabDaj, mu'tay'Daj je DalaDmeH De' potlh much yIlaD. [↑](#footnote-ref-1)